# Schaerbeek info 174

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD I **24/06/2013**

Produit par / *Opmaak*

VLAN




## LA FÊTE DE LA CERISE… rendez-vous le 30 juin au Parc Josaphat ! (p. 4-5)

## KRIEKENFEEST... afspraak op 30 juni in het Josafatpark! (p. 4-5)

## École : un bon plan pour l'avenir

Voici la fin de l'année scolaire avec son lot d'examens et de stress. En point de mire : les congés tant attendus et souvent mérités. Pour l'ensemble des femmes et des hommes qui veillent à l'apprentissage de nos enfants, c'est un moment très lourd au niveau du travail. J'aimerais ici les encourager dans cette dernière ligne droite et les remercier de leur engagement quotidien. Merci Mesdames et Messieurs les directeurs, les professeurs, les éducateurs, les conseillers pédagogiques, les psychologues des centres PMS, mais aussi le personnel d'entretien et les concierges. Merci aussi à nos deux échevins de l'enseignement, Michel De Herde et Adelheid Byttebier.

Et certains de ces professionnels préparent déjà la rentrée. Pas de répit. Du côté des autorités communales, nous travaillons à l'avenir et préparons les mesures nécessaires pour répondre au défi démographique et à l'augmentation du nombre des écoliers. Les moyens mis en œuvre par la Fédération Wallonie-Bruxelles et par la Région ne répondent malheureusement pas aux besoins réels de notre commune, mais nous accroîtrons de manière substantielle le nombre de places dans nos établissements. C'est d'ailleurs le sens du « Plan Ecoles » présenté et adopté au Conseil communal du 29 mai qui prévoit la création de plus de 3500 nouvelles places d'ici 2022. Certaines places seront d'ailleurs déjà créées dès la rentrée prochaine. Vous découvrirez tous les détails de ce plan dans les pages de ce Schaerbeek Info. L'instruction publique, la formation de nos enfants est, et restera, une de nos priorités. Elle est une des plus nobles missions de service public. Au travers de cette mission, nous « investissons » pour donner à nos enfants la chance de développer leurs talents, leurs passions et leur avenir, nous travaillons à l'égalité et au bien être des citoyens.



**Bernard Clerfayt,**
*Bourgmestre / Burgemeester*

## School: een goed toekomstplan

Het schooljaar loopt ten einde, met de nodige examens en stress. Het streefdoel: de langverwachte en vaak welverdiende vakantie. Voor de mensen die onze kinderen onderwijs geven, is het een zeer drukke periode. Ik wil hen hier aanmoedigen in de laatste rechte lijn naar de finish en hen bedanken voor hun dagelijkse inzet. Bedankt dames en heren directeurs, leerkrachten, opvoeders, pedagogische consulenten, psychologen van CLB-centra, maar ook het onderhoudspersoneel en de conciërges. Bedankt ook aan onze beide schepenen van Onderwijs, Michel De Herde en Adelheid Byttebier.

En sommige van deze vakmensen bereiden al het nieuwe schooljaar voor. Zonder respijt. Als gemeentebestuur werken wij aan de toekomst en werken wij de nodige maatregelen uit om de demografische uitdaging en het toenemende aantal scholieren het hoofd te bieden. De middelen die de “Fédération Wallonie-Bruxelles” en het Gewest inzetten, stroken helaas niet met de werkelijke behoeften van onze gemeente, maar wij zullen het aantal plaatsen in onze instellingen toch fors uitbreiden. Dat is trouwens het doel van het “Scholenplan” dat de gemeenteraad op 28 mei voorstelde en goedkeurde. Volgens dat plan zullen er tegen 2022 meer dan 3.500 nieuwe plaatsen bijkomen. Sommige zullen trouwens al beschikbaar zijn vanaf volgend schooljaar. In deze Schaarbeek Info leest u alle details over dit plan. Het openbaar onderwijs, de scholing van onze kinderen, is en blijft een van onze prioriteiten. Het is een van de nobelste taken van de openbare dienstverlening. Hiermee “investeren” wij in onze kinderen, geven we hen de kans om hun talenten en passies te ontwikkelen en aan hun toekomst te bouwen en bevorderen we de gelijkheid en het welzijn van de burgers.

PRIME

# Une mesure d'accompagnement pour les propriétaires schaerbeekois !

***Le Conseil communal du 29 mai a adopté la nouvelle version de la prime d'accompagnement à la hausse des centimes additionnels communaux au précompte immobilier. Afin de permettre aux Schaerbeekois de vérifier s'ils peuvent bénéficier de cette prime, un module sera mis en ligne sur le site internet de la commune.***

Denis Grimberghs, échevin des finances : « *L'objectif de cette prime est d'atténuer l'effet de la hausse de ces centimes additionnels pour les propriétaires schaerbeekois qui occupent personnellement et entièrement leur unique bien* ».



## Quand introduire la demande de prime ?

Elle ne pourra être valablement introduite que dans les 3 mois de la réception de l'avertissement-extrait de rôle en matière de précompte immobilier de l'exercice 2013.

## Qui peut en bénéficier ?

La personne physique soumise à l'impôt des personnes physiques à Schaerbeek, dont le revenu globalement imposable du ménage n'excède pas 75.000€. Seuls les propriétaires schaerbeekois pour l'immeuble qu'ils occupent personnellement et entièrement pour autant que ce bien constitue leur unique propriété en Belgique et à l'Etranger peuvent bénéficier de cette prime.

## Quel est son montant ?

Elle sera égale à la différence entre le montant qui découle de l'application, sur le revenu cadastral indexé, d'un pourcentage de 7,812 (la différence entre le taux communal schaerbeekois et la moyenne générale des taux des communes bruxelloises), et le montant qui résulte de la diminution, par rapport à l'exercice 2001, de la part communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques (0,7%). Son montant est toutefois limité à 300€ par an et les primes inférieures à 10€ ne sont pas remboursées.

Par exemple, pour un pensionné avec un revenu imposable globalement de 12.160€ et vivant seul dans un immeuble moyen dont le revenu cadastral indexé est de 2.141€, la prime sera d'environ 165€.

Pour un couple de travailleurs avec un revenu imposable globalement de 50.000€, un enfant à charge, un crédit hypothécaire et vivant dans un immeuble moyen dont le revenu cadastral indexé est de 2.141€, la prime sera d'environ 110€. ■

***Plus d'infos :***

*www.schaerbeek.be/prime-daccompagnement-social*



PREMIE

# Een begeleidingsmaatregel voor de Schaarbeekse eigenaars!

***De gemeenteraad van 29 mei 2013 heeft de nieuwe versie van de sociale begeleidingspremie aan de verhoging van de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing aangepast. Op de website van de gemeente zal een online module beschikbaar zijn zodat de Schaarbekenaren kunnen nagaan of ze voor deze premie in aanmerking komen.***

Denis Grimberghs, schepen van Financiën: "*Met deze premie willen we de impact van de verhoging van deze opcentiemen afzwakken voor Schaarbeekse eigenaars die hun enige onroerend goed persoonlijk en in zijn geheel bewonen*".

## Wanneer kan de premie worden aangevraagd?

De premie kan enkel geldig worden aangevraagd binnen drie maanden na ontvangst van het aanslagbiljet inzake onroerende voorheffing voor het dienstjaar 2013.

## Wie komt in aanmerking?

Natuurlijke personen die onderworpen zijn aan de personenbelasting in Schaarbeek, van wie het globale belastbare gezinsinkomen niet hoger is dan 75.000 euro. Alleen Schaarbekenaren die eigenaar zijn van het onroerend goed dat zij persoonlijk en in zijn geheel bewonen, kunnen deze premie genieten op voorwaarde dat dit onroerend goed hun enige eigendom in België en in het buitenland is.

## Voor welk bedrag?

De premie is gelijk aan het verschil tussen het bedrag dat wordt verkregen na toepassing van een percentage van 7,812 (verschil tussen de Schaarbeekse gemeentelijke aanslagvoet en het algemene gemiddelde van de aanslagvoet in de Brusselse gemeenten) op het geïndexeerde kadastrale inkomen en het bedrag dat voortvloeit uit de vermindering, in vergelijking met het dienstjaar 2001, van het gemeentelijke aandeel in de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting (0,7%). Het bedrag is echter beperkt tot 300 euro per jaar en premies van minder dan 10 euro worden niet terugbetaald.

Voor een gepensioneerde met een globaal belastbaar inkomen van 12.160 euro die alleen woont in een middelgroot onroerend goed met een geïndexeerd kadastraal inkomen van 2.141 euro zal de premie zowat 165 euro bedragen.

Voor een koppel dat werkt, met een globaal belastbaar inkomen van 50.000 euro, een kind ten laste, een hypothecair krediet, dat in een middelgroot onroerend goed woont met een geïndexeerd kadastraal inkomen van 2.141 euro zal de premie ongeveer 110 euro bedragen. ■

***Meer info:***

*www.schaarbeek.be/sociale_begeleidingspremie*

## OFFRES D'EMPLOI AU SEIN DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAL

**Afin de constituer une réserve de recrutement, la commune de Schaerbeek recherche pour son réseau d'écoles communales :**

- des instituteurs primaires ;
- des régents, AESI en anglais, néerlandais, sciences et mathématique ou AESS pour l'enseignement secondaire général et technique ;
- du personnel éducatif avec une formation pédagogique pour le service SAMS (encadrement des enfants matins, midis, soirs, mercredis après-midis et congés scolaires).

**Candidature à envoyer :**

- *Par courrier :*
  *Cabinet de Michel De Herde*
  *(Candidature Enseignement)*
  *Hotel Communal – bureau 0.30*
  *Place Colignon – 1030 Schaerbeek*
- *Par mail :*
  *chouet@schaerbeek.irisnet.be*
  *(Objet : candidature Enseignement)*

PATRIMOINE

# Prix Bruocsella décerné à un projet schaerbeekois !

***En 2003, l'asbl Prométhéa créait Bruocsella, un collectif d'entreprises mécènes pour l'amélioration de l'environnement urbain. Depuis, chaque année, ce collectif décerne un prix visant à récompenser des projets contribuant à l'amélioration du cadre de vie et de l'environnement urbain en Région bruxelloise. Le lauréat cette année est schaerbeekois.***



## Une façade dynamique et visible !

Le projet lauréat est le traitement de la façade de « Trainhostel », la future auberge de jeunesse localisée à proximité directe de la gare de Schaerbeek et de Trainworld, le musée national du chemin de fer en construction. Le projet prévoit en effet d'intégrer dans la façade, deux segments d'authentiques voitures de chemin de fer. Les raisons qui ont motivé la sélection de ce projet : son apport dynamique au quartier, sa visibilité et son potentiel rayonnement national et international.

Cécile Jodogne, échevine de l'urbanisme, du patrimoine et du tourisme : « *Cette auberge de jeunesse s'inscrit dans la thématique du chemin de fer et fait ainsi écho au développement de la gare et ses abords. C'est une initiative privée qui poursuit la dynamique lancée autour de la gare et dans le quartier par les pouvoirs publics, notamment lors des aménagements du contrat de quartier Princesse Elisabeth.* » ■

RÉNOVATION URBAINE

# Installation d'une nouvelle passerelle Cage aux Ours !

***Cet été, un projet emblématique du contrat de quartier Navez-Portaels verra le jour : le placement d'une passerelle sur la Place Verboekhoven, plus souvent appelée Cage aux Ours.***



## Une passerelle mais aussi un lieu convivial !

Cécile Jodogne, échevine de la rénovation urbaine : « *Ce bel ouvrage de l'association momentanée MSA-Ney & Partners reliera les deux parties de la place, et permettra la continuité de l'axe reliant l'hôtel communal et la gare de Schaerbeek. Actuellement la place est coupée en deux par le fossé du chemin de fer, et l'espace public est donc cloisonné en deux parterres ne permettant pas les échanges.* »

La nouvelle passerelle permettra de franchir les voies ferrées et constituera un lieu de passage privilégié. Son aménagement en gradins permettra aussi d'agrandir l'espace public et d'en faire un lieu convivial. Des garde-corps garantiront la sécurité sur la nouvelle passerelle.

## Des travaux de grande ampleur !

Concrètement, l'installation de cet ouvrage d'art en acier n'est pas une mince affaire.
Fabriquée en atelier, la passerelle sera amenée par convoi exceptionnel en deux grands morceaux de 25 mètres de long, pesant chacun environ 24 tonnes !

Les deux parties seront ensuite posées à leur emplacement définitif et assemblées à l'aide d'une importante grue. Les dernières soudures, peintures et finitions se feront sur place pour la fin de l'été.

ERFGOED

# Bruocsella-prijs toegekend aan Schaarbeeks project!

***In 2003 richtte Prométhéa een club van mecenasbedrijven op voor de verbetering van de stedelijke omgeving. Sindsdien reikt de club elk jaar een prijs uit aan een project dat bijdraagt aan de verbetering van de leef- en stadsomgeving in het Brussels Gewest. Dit jaar ging de prijs naar een Schaarbeekse deelnemer.***

## Een dynamische gevel die gezien mag worden!

Het bekroonde project betreft een ontwerp van de gevel van de 'Trainhostel', de toekomstige jeugdherberg aan het station van Schaarbeek en Trainworld, het nationaal spoorwegmuseum dat in aanbouw is. Met het project worden in de gevel twee authentieke delen van treinwagons ingewerkt.
De keuze viel op dit project omdat het een zekere dynamiek in de wijk brengt, opvalt en een nationale en internationale uitstraling heeft. ■

STADSRENOVATIE

# Een nieuwe loopbrug voor de Berenkuil!

***Deze zomer start een symbolisch project van het wijkcontract Navez-Portaels: de plaatsing van een loopbrug op het Verboekhovenplein, meestal de Berenkuil genoemd.***

## Niet alleen een loopbrug maar ook een gezellige plek!

Cécile Jodogne, schepen van Stadsvernieuwing : "*Dit fraaie werk van de tijdelijke vereniging MSA-Ney & Partners zal de twee delen van het plein met elkaar verbinden en de as tussen het gemeentehuis en het station van Schaarbeek verder doortrekken. Momenteel wordt het plein in tweeën gesneden door de diepe spoorwegbedding en de openbare ruimte bestaat dus uit twee hoger gelegen delen waartussen er geen verbinding is.*"

De nieuwe loopbrug maakt het mogelijk de spoorweg over te steken en zal een prima doorgang vormen. Door de terrasvormige inrichting kunnen we de openbare ruimte ook vergroten en er een gezellige plek van maken. Dankzij de leuningen is deze nieuwe loopbrug helemaal veilig. ■



© Association MSA – Ney & Partners – Photomontage réalisé par MS-a bureau d'études et de projets

***Plus d'infos / Meer info:***

*02/246.91.63* ■

# La Fête de la Cerise ...

*Cette année encore, Bernard Clerfayt, Bourgmestre et le collège des Echevins de la commune de Schaerbeek invitent les inconditionnels de la cerise et des fêtes populaires et joyeuses à se retrouver pour cet incontournable moment de convivialité schaerbeekois !*

## Un programme haut en couleurs !

Dès 10h, rendez-vous rue Van Vollenhoven pour la grande brocante aux jouets (inscription et info au 0476 989 165 ou email : f.nicolai@liguedesfamilles.be). Ensuite, ne manquez pas le kiosque avec ses spectacles, ses cuisines du monde et ses châteaux gonflables. Puis direction la grande pelouse des arbalétriers pour découvrir la ferme et ses animaux, les ateliers de cirque, pour enfin se détendre assis dans un transat, un petit verre à la main ! Cette année, les seniors et bébés seront à la fête. Bal musette et volgelpik pour les uns, espace éveil et tendresse pour les plus petits et leurs parents.

## De 0 à 77 ans...

Tous sont les bienvenus et trouveront chaussure à leur pied. Nos seniors pourront s'en donner à cœur joie sur la piste du bal musette animé des musiques d'hier et d'aujourd'hui. Tandis que les plus petits, voire même très petits, et leurs parents pourront s'amuser et se détendre dans l'espace spécialement conçu pour eux par la Ligue des Familles.

## Les animaux dans tous leurs états...

Outre les ballades à dos d'âne dans le parc, vous pourrez découvrir les nombreux produits miraculeux fabriqués grâce au lait d'ânesse. Ensuite, détour obligé par la Ferme ! Où tous nos petits citadins pourront approcher une vache, des poules, des poneys, des lapins...

© Alain Kazinierakis



# rendez-vous le 30 juin au Parc Josaphat !

## Le tout en musique !

La Fête de la Cerise ne serait pas ce qu'elle est sans la musique et tous les groupes qui se succèderont sur la scène du kiosque ! Les réjouissances débuteront avec Opmoc, un groupe de musique schaerbeekois, ensuite détour par les Balkans et délire garanti avec les Divas qui ont l'art de marier opéra, opérettes et accordéon. Le tout entrecoupé de magie et d'un spectacle de ballons pas comme les autres avec Manivel...

## Et les incontournables de la fête...

La ludothèque et ses jeux en bois, le bus prévention de la police, le musée de la bière et ses dégustations ainsi que la distillerie Fovel et sa griotte vous attendent ! Et cerise sur le gâteau : Patris et la Bruegelienne, véritables sésames pour quiconque veut découvrir Schaerbeek !

De 15h à 17h, il sera permis aux petits et grands... de cracher ! Lors du fameux concours du « Crachat de noyaux de cerises » ... Et dès 18h : annonce officielle des résultats du concours et remise des prix.



## Vous souhaitez offrir une seconde vie aux vieux jouets de vos enfants ?

Profitez de la grande brocante aux jouets qui aura lieu lors de la fête de la cerise, le 30 juin à 10h, rue Van Vollenhoven. Pour y participer, inscrivez-vous par téléphone au 0476/989 165 ou par e-mail : f.nicolai@liguedesfamilles.be.

***Plus d'infos :*** *02/244.71.20*

© Alain Kazinierakis



# Op 30 juni vieren we het Kriekenfeest in het Josafatpark!

*Ook dit jaar nodigen burgemeester Bernard Clerfayt en het schepencollege van Schaarbeek de liefhebbers van kersen en plezierige volksfeesten uit voor deze gezellige Schaarbeekse traditie!*

## Een kleurrijk programma!

Vanaf 10 uur afspraak in de Van Vollenhovenstraat voor de grote speelgoedrommelmarkt (inschrijving en info op 0476 98 91 65 of via e-mail:f.nicolai@liguedesfamilles.be). Mis vervolgens ook de kiosk niet met de opvoeringen, gerechten uit de wereldkeuken en springkastelen. Dan gaat het richting groot grasveld van de kruisboogschutters, waar u de boerderij met dieren en circusworkshops kunt ontdekken en lekker kunt ontspannen in een ligstoel, met een glaasje in de hand. Dit jaar vieren we de senioren en baby's. Voor de senioren is er bal musette en vogelpik en voor de allerkleinsten en hun ouders is er een snoezelruimte.

## Van 0 tot 77 jaar ...

Iedereen is welkom en zal er zijn gading vinden. Onze senioren zullen zich volop kunnen uitleven op de danspiste van het muziekbal met muziek van gisteren en vandaag. De kleintjes daarentegen, zelfs de zeer kleine kinderen, en hun ouders zullen zich kunnen amuseren en ontspannen in de door de Gezinsbond speciaal ontworpen ruimte.

## Overal beestjes ...

Naast wandelingen op de rug van een ezel in het park, kunt u ook genieten van de vele heerlijke producten op basis van ezelinnenmelk. En dan ... op naar de Boerderij! Hier kunnen de allerkleinsten kennismaken met een koe, kippen, pony's, konijnen ...

## Music maestro!

Het Kriekenfeest zou niet compleet zijn zonder de muziek en talrijke groepen die zullen spelen op het podium van de kiosk! De Schaarbeekse muziekgroep Opmoc zet de eerste noot in. Daarna feesten we op muziek uit de Balkan en gaan de remmen helemaal los met de Divas, die een bonte mengeling van opera, operette en accordeonmuziek ten beste geven. Tussendoor kunt u met Manivel genieten van prachtige staaltjes magie en een ballonnenspektakel.

## En niet te missen op het feest ...

De speel-o-theek en de houten spellen, de preventiebus van de politie, het biermuseum en zijn degustaties, alsook de distilleerderij Fovel en haar krieken verwachten u ! En de kers op de taart : Patris en de Bruegelienne, echte openbaringen voor iedereen die Schaarbeek wil ontdekken !
Tussen 15 en 17 uur mogen zowel klein als groot spuwen tijdens de beroemde wedstrijd “Kersenpitspuwen”. Na 18 uur volgen de officiële bekendmaking van de wedstrijdresultaten en de prijsuitreiking.

## Wenst u een tweede leven te geven aan het oude speelgoed van uw kinderen ?

Profiteer van de grote rommelmarkt tijdens het Kriekenfeest, op 30 juni om 10u, Van Vollenhovenstraat. Om deel te nemen, kan u inschrijven per telefoon op het nr 0476/989 165 of per mail : f.nicolai@liguedesfamilles.be.

***Meer informatie:*** *02 244 71 20*

*Un programme haut en couleurs !*
*Een kleurrijk programma!*

| KIOSQUE | | KIOSK |
|---|---|---|
| Opmoc (groupe de musique schaerbeekois) | 11:45 - 12:30 | Opmoc (Schaarbeekse muziekgroep) |
| Manivel, les ballons en délire | 12:30 - 13:00 | Manivel, crazy balloons |
| Danses traditionnelles des Balkans | 13:10 - 13:40 | Traditionele dansen uit de Balkan |
| Magic Chaud (magie) | 13:45 - 14:15 | Magic Chaud (magie) |
| Les Divas (opéra, opérettes et accordéon) | 14:20 - 14:50 | Les Divas (opera, operettes en accordeon) |
| Danses traditionnelles des Balkans | 15:00 - 15:30 | Traditionele dansen uit de Balkan |
| Opmoc | 15:35 - 16:15 | Opmoc |
| Magic Chaud (magie) | 16:20 - 16:50 | Magic Chaud (magie) |
| Les Divas (opéra, opérettes et accordéon) | 17:00 - 17:30 | Les Divas (opera, operettes en accordeon) |
| Opmoc | 17:30 - 18:00 | Opmoc |
| Remise du prix du crachat de noyaux de cerises | 18:00 | Officiële bekendmaking van de resultaten van de wedstrijd "Kersenpitspuwen" |

© Alain Kazinierakis



fête de la cerise




Avec le soutien de :
Met de steun van:

© Alain Kazinierakis



| | | |
|---|---|---|
| Kiosque | 1 | Kiosk |
| Glacier Tonino | 2 | Ijsjes Tonino |
| Gaufres, tartes, confitures… | 3 | Wafels, taarten, jam ... |
| Jeux géants en bois - Ludocontact | 4 | Houten reuzenspelen – Ludocontact |
| Carpe Diem – jeux gratuits pour les enfants | 5 | Carpe Diem – gratis spelen voor kinderen |
| Grimage | 6 | Grime |
| Restoduc – bar et barbecue | 7 | Restoduc – bar en barbecue |
| Restoduc – bar et barbecue | 8 | Restoduc – bar en barbecue |
| Distillerie Fovel (griotte) | 9 | Jeneverstokerij Fovel (griotte) |
| Tofa Traiteur – cuisine vietnamienne | 10 | Tofa Traiteur – Vietnamese keuken |
| Dame Cerise – vente de cerises | 11 | Dame Cerise – kersenverkoop |
| Los Churros | 12 | Los Churros |
| Barbapapa | 13 | Suikerspin |
| Concours « crachat de noyaux de cerises » | 14 | Wedstrijd "Kersenpitspuwen" |
| WC | 15 | WC |
| Pergola – atelier rempotage | 16 | Pergola – workshop verpotten |
| Friterie | 17 | Frietkraam |
| Circuit vélo police | 18 | Fietsparcours politie |
| Police | 19 | Politie |
| La Bruegelienne – promenades sportives dans et autour du Parc | 20 | La Bruegelienne – sportieve wandelingen in en rond het park |
| Musée de la bière – dégustation | 21 | Biermuseum – degustaties |
| Bal musette et vogelpik | 22 | "Bal musette" en vogelpik |
| Patris – promenades culturelles dans le Parc | 23 | Patris – culturele wandelingen in het park |
| Folklore Schaerbeekois | 24 | Schaarbeekse folklore |
| Animations Parc Josaphat par le Service des Espaces Verts | 25 | Animatie Josaphatpark door de Dienst Groene Ruimtes |
| Brocante Enfants | 26 | Rommelmarkt voor kinderen |
| Atelier Coq à l'âne – travail de la laine | 27 | Atelier Coq à l'âne – wolbewerking |
| Bar Sabor – cuisine ensoleillée | 28 | Bar Sabor – zonnige keuken |
| Circuit poney | 29 | Ponyparcours |
| La Ferme ! | 30 | De boerderij! |
| Atelier de cirque | 31 | Circusworkshop |
| Fanfare Jour de Fête | 32 | Fanfare Jour de Fête |
| Tir à l'arc (Sint Sebastiaans Gilde) | 33 | Boogschieten (Sint-Sebastiaansgilde) |
| Assistants socio-sportifs – jeux pour tous | 34 | Socio-sportbeoefenaars - spelen voor iedereen |
| La Terrasse | 35 | Het terras |
| Dégustation de vins bio Marcel-les-Vignes | 36 | Wijnproef "bio" - Marcel-les-Vignes |
| Transats à l'ombre | 37 | Ligstoelen in de schaduw |
| Barbapapa cerise | 38 | Kriekensuikerspin |

Une organisation de l'asbl « Fête de la cerise » avec le soutien enthousiaste de tous les services de la commune de Schaerbeek.

Een organisatie van de vzw "Feest van de Kers" met de enthousiaste steun van alle gemeentediensten van Schaarbeek.

ENSEIGNEMENT

# *Plan écoles* ou comment Schaerbeek augmentera ses capacités scolaires d'ici 2022…

***Ce mercredi 29 mai, Michel De Herde, échevin de l'enseignement communal à Schaerbeek présentait le « plan écoles » au conseil communal. Ce plan d'extension des capacités scolaires francophones du pouvoir organisateur communal prévoit la création de plus de 3.500 nouvelles places d'ici 2022 afin de répondre au défi démographique.***

## Le fruit d'une collaboration réussie !

Ce plan résulte d'une étroite collaboration entre les différents services communaux concernés (Enseignement communal, Infrastructure, Développement Stratégique et Durable (DSD)) et se veut ambitieux. Il prévoit le réaménagement de certains locaux et/ou l'agrandissement des établissements existants, mais aussi la création de nouveaux sites scolaires.

Vincent Vanhalewyn, échevin des bâtiments publics : « *Ce plan se compose de 4 volets : les dossiers en cours dont le plus important est le site Van Oost, les dossiers en attente qui ont été introduits auprès des pouvoirs subsidiants, les projets que nous espérons pouvoir faire mais cela dépendra aussi de ce que les futures majorités des différentes communautés vont donner comme subsides et enfin les dossiers à plus long terme pour 2022.* »

## Des projets déjà en cours de réalisation…

Ces différents projets ont été présentés aux directions d'écoles afin d'avoir leur avis sur le plan qui a été élaboré sur base des besoins constatés. Sur les 22 projets, 6 sont déjà en cours et devraient voir le jour d'ici 2016. Voici un tableau détaillé de ces projets :

| Titre | Descriptif | Places existantes | Places créées | Date de mise en fonction |
|---|---|---|---|---|
| **Van Oost/Navez** | Transfert de l'école 14 | 270 | 400 | 09/2016 |
| **Ecole 16 Maternelle et Primaire** | Extension de l'école 16 | 634 | 400 | 09/2016 |
| **Ecole 10** | Réaffectation locaux prégardiennat et consultations ONE | 459 | 25 | 09/2014 |
| **Ecole 6 primaire** | Réaffectation des locaux de l'ancienne bibliothèque | 539 | 50 | 09/2013 et 09/2014 |
| **Création annexe de l'école 8** | Contrat de quartier Reine-Progrès | 467 | 120 | 09/2016 |
| **Lycée Emile Max Dailly** | Rénovation des escaliers permettant la mise en fonction de deux classes | 263 | 40 | 09/2014 |



A terme, 3529 nouvelles places seraient créées au sein des écoles communales francophones de Schaerbeek à condition de bénéficier des subventions nécessaires. Au niveau de l'enseignement communal néerlandophone, il y aurait 348 places créées d'ici 2016.

Michel De Herde, échevin de l'enseignement communal : « *Avec ce plan, Schaerbeek entend prendre ses responsabilités face au défi démographique. Nous espérons de tout cœur que la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Région bruxelloise détermineront des budgets suffisants mais aussi tiendront compte de la situation réelle des communes car nous sommes la troisième commune la plus pauvre de Belgique et en même temps la deuxième commune la plus jeune de Belgique* ».

***Infos détaillées sur les projets :***

*Cabinet de Michel De Herde : 02/244.70.30* ■



SCHOLEN

# Politiek akkoord voor bouw Nederlandstalige scholen

***Het plan 2013-2022 voor de scholenbouw van de gemeentelijke Nederlandstalige scholen werd op 29 mei goedgekeurd door de gemeenteraad. De weg is zo vrij voor de schepenen van het Nederlandstalig en Franstalig Onderwijs, Adelheid Byttebier en Michel De Herde, en schepen van Infrastructuur Vincent Vanhalewyn, om verdere stappen te ondernemen op het vlak van studies en subsidies. "In het Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs creëren we in totaal 480 plaatsen", zegt schepen Byttebier.***

Op termijn komen er twee volwaardige Nederlandstalige gemeentelijke basisscholen in Schaarbeek. Op de site Optima in de Grote Bosstraat komt er een nieuw en permanent schoolgebouw voor de huidige gemeentelijke basisschool De Kriek. Er zal plaats zijn voor 240 leerlingen, maar momenteel bevindt dat project zich nog in de studiefase. Niettemin worden de (container)klasjes voor het derde en het vierde leerjaar deze zomer geplaatst. Zo zal De Kriek jaar na jaar groeien tot een volwaardige school.

Op de site Van Oost komt er een Nederlandstalige en een Franstalige school, alsook een sportzaal. De projectontwikkelaar voor dit gezamenlijke project wordt deze zomer aangeduid. Ook hier zal er plaats zijn voor 240 leerlingen.

"*We zijn zeer trots dat we amper zes maanden na de start van de nieuwe legislatuur al zulke concrete stappen kunnen zetten in de verwezenlijking van het meerderheidsakkoord. De samenwerking tussen de verschillende schepenen en diensten verliep* dan ook optimaal", besluit schepen Adelheid Byttebier.

PROPRETÉ

# Sensibiliser les enfants dès leur plus jeune âge…

***C'est l'objectif de la cellule pédagogique des services propreté et espaces verts. Pour ce faire, les deux équipes se mobilisent pour proposer aux écoles différentes animations. Ce mois-ci, deux classes de deux écoles différentes ont participé à une animation « propreté ». Découvrons l'activité qui s'est déroulée à l'école 8, le 6 juin.***

## Un élève averti en vaut deux !

Lors de cette matinée, des membres des deux services communaux se sont transformés en animateurs. En effet, ils ont commencé par une partie plus théorique afin d'expliquer aux enfants l'importance de la propreté dans l'espace public. Ils ont abordé des sujets tels que le tri, le travail important des balayeurs de rues, etc.

Sadik Köksal, échevin de la propreté publique : « *La sensibilisation ainsi que l'éducation des enfants à la propreté constitue un petit pas, certes, mais un pas non négligeable. Ils sont les adultes de demain, il est important qu'ils prennent conscience de leur rôle dans le maintien d'un environnement propre et sain. Grâce à leur sensibilité, ils pourront également attirer l'attention des personnes de leur entourage* ».

Sabine Kerkhofs, animatrice : « *Notre objectif est d'essayer de sensibiliser toutes les écoles schaerbeekoises. Etant donné que nous ne pouvons pas toucher toutes les classes, nous voulons que la classe que nous choisissons transmette l'information aux autres élèves et qu'ainsi, un maximum d'enfants soient touchés. Nous aimerions aussi construire un projet plus complet sur l'année avec l'école qui le souhaite.* »



## Après la théorie, place à la pratique

Vers 10h30, les enfants se sont retrouvés devant l'école avec leurs gilets orange semblables à ceux des balayeurs. Les animateurs avaient disposé des déchets (bouteilles, papiers, encombrants ménagers,…) et ont proposé aux enfants de les ramasser et de les déposer dans les camions ou poubelles adéquats.

Séverine Sodoyez, institutrice : « *Cette animation a très bien fonctionné car elle était ludique : pièces de théâtre, jeu de questions-réponses, etc. Ensuite, grâce à l'activité pratique, les enfants ont pu se rendre compte du travail des balayeurs de rues et vivre des situations réelles.* »

Geert Pierre, directeur-adjoint des services propreté et espaces verts : « *Le point fort de cette activité est le fait qu'il y a une approche théorique et une partie pratique où les enfants mettent la main à la pâte. Grâce à cette dernière, ils se rendent compte par exemple que pour garder une rue propre, des ouvriers travaillent quotidiennement.* » ■

CULTURE

# Regarder un film en plein air… c'est possible !

***Le 13 juillet aura lieu une séance de cinéma en plein air organisée par « Bruxelles fait son cinéma », à Schaerbeek. L'occasion de se détendre tout en profitant du beau temps…***





Ce rendez-vous qui renoue avec l'ancienne tradition méditerranéenne du cinéma en plein air aura lieu sur la place Jamblinne de Meux et nous présente le film « Renoir » de Gilles Bourdos.
Sadik Köksal, échevin de la culture française: « *Ce très beau film nous propose de découvrir une tranche de vie du célèbre peintre et la naissance d'une passion : celle du cinéma pour Jean Renoir* ».

## Une histoire captivante…

Nous sommes en 1915 sur la Côte d'Azur. Au crépuscule de sa vie, Auguste Renoir est éprouvé par la perte de son épouse, les douleurs du grand âge, et les mauvaises nouvelles venues du front : son fils Jean est blessé…
Mais une jeune fille, Andrée, apparue dans sa vie comme un miracle, va insuffler au vieil homme une énergie qu'il n'attendait plus. Eclatante de vitalité, rayonnante de beauté, Andrée sera le dernier modèle du peintre, sa source de jouvence.
Lorsque Jean, revenu blessé de la guerre vient passer sa convalescence dans la maison familiale, il découvre à son tour, fasciné, celle qui est devenue l'astre roux de la galaxie Renoir. Et dans cet éden méditerranéen, Jean, malgré l'opposition ronchonne du vieux peintre, va aimer celle qui, animée par une volonté désordonnée, insaisissable, fera de lui, jeune officier velléitaire et bancal, un apprenti cinéaste…
Entrée libre et gratuite
Place Jamblinne de Meux à 22h

***Info :***
*02/240.34.86*

BIBLIOTHÈQUES

# Passez vos grandes vacances avec nos bibliothèques…

***L'été approche et qui dit été dit grandes vacances… Vous souhaitez vous informer avant de choisir une destination ou simplement trouver un bon livre à lire pour vous sentir en vacances ? Les bibliothèques schaerbeekoises regorgent d'ouvrages intéressants pour petits et grands. Venez les découvrir !***



## Pour ceux qui partent ou ne partent pas !

L'été, il suffit d'un bon livre pour se sentir en vacances. Au bord de l'eau, au parc ou sur le balcon, vous pourrez découvrir de beaux romans, légers ou pas, des polars, une bande dessinée, un peu de science-fiction. Les bibliothèques regorgent aussi de guides touristiques, carnets de route, livres de photos, essais historiques, etc.
Sadik Köksal, échevin de la culture française et des bibliothèques : « *Que les nuages aient planté leur chapiteau et fassent leur cirque dans le ciel ou que le soleil joue au dictateur : une seule et même adresse pour ne pas déprimer gravement ou brunir idiot(e), les bibliothèques communales* ».



## Et ce n'est pas tout !

Un barbecue entre amis ou en famille? La ludothèque vous prêtera des jeux géants qui animeront votre repas.
Pour bronzer en toute sérénité, laissez-vous bercer par les CD que vous propose la Médiathèque.

## Quand lecture rime avec nature…

Et comme chaque année durant l'été, nos bibliothèques sortent de leurs murs et prennent l'air pour aller à la rencontre de nouveaux publics. En juillet et août, trois sites accueilleront l'opération « *Lire dans les parcs* » : le Parc Rasquinet, la Plaine de jeux Huart-Hamoir et le Parc Josaphat. Le Principe ? Des animatrices-lecture attendent les enfants, munies d'une caisse de livres de leur choix. Une bonne occasion de feuilleter, découvrir des albums, des romans, des livres d'histoire, de géographie et de voyager au travers des mots et des images.

## Et pour terminer en beauté…

L'été sera également ponctué par les ateliers animés par Daniel Simon.
En juillet, un stage d'écriture et de réalisation vidéo et un autre consacré à l'écriture de textes de fiction : nouvelles, contes, récits… En août, un atelier d'écriture de récits biographiques à partir de photos de familles ou comment faire de l'intime une histoire à transmettre.
Des vacances studieuses ? Un examen de passage à préparer ? L'espace éducatif de la Bibliothèque Sésame et les tuteurs seront actifs tout le mois d'août.
Et cerise sur le gâteau, nos trois bibliothèques se relayeront pour proposer un site ouvert et la Bibliothèque Sésame sera accessible presque tout l'été !

Adresses et horaire d'été disponibles sur : www.schaerbeek.be/se-detendre-schaerbeek/culture/culture-francophone/bibliotheques

CULTUUR

# Apéro en zo op 9 juli '13

***Op 11 juli vieren de Vlamingen feest. De Dienst Nederlandse Cultuur en De kriekelaar feesten een paar dagen ervoor. Ze doen dit al jaren op fijne, vaak nog onbekende plekjes in Schaarbeek. En liefst in openlucht.***

Dit jaar gaat Apéro en zo door op dinsdag 9 juli 2013 in het Groene Koninginnepark. Dit park is een aangename groene plek met een mooi panoramisch uitzicht over Brussel. Voor vele Schaarbekenaren nog veelal een onbekende plekje.

De organisatoren kiezen voor een informeel ontmoetingsmoment in open lucht, ongeacht taal en leeftijd. Op het programma staan korte gelegenheidstoespraken, door burgemeester Bernard Clerfayt en schepen Adelheid Byttebier, en een Jazzy aperitiefconcert met de groep Cream Colored ponies. Zij brengen voornamelijk sfeervolle jazz-standards. Naast ballads brengt Cream Colored Ponies vooral swing.

Apéro en zo biedt ook de ideale gelegenheid ook om het project "Kriekenboomsaga" nog eens in de kijker te plaatsen en het publiek te trakteren op een kriekendegustatie.

**Iedereen van harte welkom vanaf 17u in het Koningin Groenpark,**
Paleizenstraat 42 – 1030 Schaarbeek




CULTURE

# Apéro en zo : un évènement à ne pas rater !

***À l'occasion de la fête de la communauté flamande, le service « culture néerlandaise » et le « Kriekelaar » vous ont préparé un évènement grandiose au parc Reine Verte, le 9 juillet.***

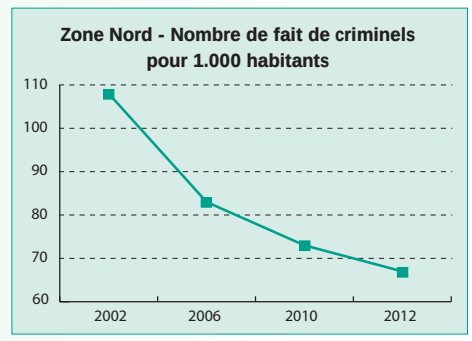
Vous aurez l'occasion de découvrir un concert de jazz et swing des Cream Colores Ponies. L'apéro vous sera offert !

**A partir de 17h au parc Reine Verte,**
Rue des Palais 42 – 1030 Schaerbeek

# Insécurité : nouvel investissement

***Continuer à faire baisser la criminalité à Schaerbeek, voilà une des promesses que la Liste du Bourgmestre s'est engagée à tenir. Depuis de nombreuses années, la criminalité baisse à Schaerbeek et sur l'ensemble de notre zone. Entre 2002 et 2012, la criminalité a diminué de près de 30%.***

Ces données objectives montrent que nos efforts portent leurs fruits, d'autant qu'aucune autre zone bruxelloise ne peut se targuer d'avoir d'aussi bons résultats. Nous nous en réjouissons mais savons que l'effort ne peut être relâché.
Ces chiffres, qui sont en grande partie le résultat du travail de la police au plus proche des citoyens, nous encouragent à continuer sur la voie de la décentralisation. Un nouveau commissariat de proximité – le Koban Brabant – vient d'ailleurs d'être inauguré Place Liedts. Ce nouveau dispositif entend contribuer à faire baisser la criminalité et à faire augmenter le sentiment de sécurité. Les Kobans, implantés au cœur des quartiers, correspondent parfaitement à la philosophie que les mandataires de la Liste du Bourgmestre veulent développer au sein de la zone de police. Ce commissariat de proximité se veut être un lieu de rencontre entre la police et le citoyen, visible et rassurant. Nous sommes d'ailleurs fiers d'avoir été la première commune à disposer d'un Koban en Belgique.




Une dernière bonne nouvelle : lors du premier trimestre 2012 la criminalité a baissé de 12%. Au cours du mois d'avril, seuls les délits contre la propriété connaissent une hausse. A cet égard, peut-être ne saviez-vous pas que la commune met un conseiller en technoprévention à disposition des personnes qui souhaitent obtenir des conseils pour sécuriser leur habitation. Vous pouvez le joindre au 02/244.72.05. Il vous permettra peut-être de partir en vacances l'esprit plus tranquille !

Liste Bourgmestre







# Les vacances d'été aussi à Schaerbeek !

***L'année scolaire se termine. Les grandes vacances commencent. Pour beaucoup de Schaerbeekois, l'été constitue le moment idéal pour se détendre, faire un peu de sport, prendre l'air dans la chaleur estivale. Pour cela, il y a bien entendu le parc Josaphat.***

D'autres parcs, parfois méconnus, valent pourtant le détour pour se détendre en toute convivialité, se balader, jouer ou faire du sport. Tout d'abord, il y a le parc Rasquinet, rue Josaphat: plus de 40 ha à proximité de l'avenue Rogier. Il y a également le très peu connu, et cependant magnifique parc de la Reine verte, entre la place de la Reine et la rue verte.
Enfin, il y a la promenade verte. Il s'agit d'un circuit autour de Bruxelles long de 70 km qui passe à travers champs, bois et le long du canal; nous faisant découvrir des endroits insolites de Bruxelles. La promenade verte part de la Gare de Schaerbeek et constitue l'itinéraire idéal pour ceux qui souhaitent faire une promenade en vélo ou à pied en toute tranquillité et découvrir notre commune et la région bruxelloise autrement.
Alors rendez-vous cet été dans l'un des nombreux espaces verts de la commune ... avec le soleil, évidemment! Vous y rencontrerez peut-être aussi des enfants schaerbeekois qui participent aux nombreux stages et activités organisés par la commune de Schaerbeek et par des associations schaerbeekoises.
Bel été à tous !

Info promenade verte :
***www.bruxellesenvironnement.be***



**Thomas Eraly**
*Conseiller communal*
*Gemeenteraadslid*

ecolo
Locale de Schaerbeek

# Vakantie in Schaarbeek

***Bij het begin van de grote vakantie zoekt iedereen ontspannings of sportmogelijkheden. Velen trekken naar het buitenland, maar in Schaarbeek of Brussel is er eveneens een groot aanbod.***

Vlakbij hebben we het Josaphatpark of het Rasquinetpark, met sportmogelijkheden en speeltuinen.
Over het gehele gewest vinden we de groene wandelingen, meer dan 70 km veilige fiets- en wandelpaden langs oude spoorbeddingen of jaagpaden, het loont echt de moeite. Hopelijk is de zon nu ook van de partij!
We wensen u en uw familie een deugddoende vakantie.

Meer info over de groene wandeling:
***www.leefmilieubrussel.be***

GROEN SCHAARBEEK

# Des « citoyens engagés » pour le vivre ensemble !

***Malgré la gestion plus que discutable des dernières années qui a provoqué « la tombée de l'hiver sur les finances communales» pour reprendre l'expression tristement heureuse de notre échevin du budget, Schaerbeek est indubitablement une commune riche.***

Une commune riche de sa diversité. Ce brassage des cultures, cette multiplicité des origines doit être davantage valorisés. Trop souvent le politique a tendance à aller vers la facilité du cloisonnement social, le confort de l'assignation identitaire, une approche trop étriquée de la citoyenneté.
Les politiques publiques doivent viser non la satisfaction des intérêts parfois disparates de groupes coexistants les uns à coté des autres mais bien l'identification et la rencontre des attentes collectives. Pour y arriver, il faut œuvrer à la mise en place d'une société inclusive ou chacun peut s'insérer.
Dans cette optique, la promotion du « vivre ensemble » constitue un combat crucial et de longue haleine. Il faut à la fois combattre l'individualisme inhérent à notre société et dépasser les préjugés. Dans cette optique, le PS de Schaerbeek a décidé d'organiser dans le cadre des « citoyens engagés », dynamique ouverte de réflexion amorcée à Bruxelles et en Wallonie par le PS, un atelier sur le vivre ensemble.
Cette activité ouverte à tous les Schaerbeekois intéressés par le « vivre ensemble » aura lieu le 8 septembre prochain. Cette rencontre rassemblera des experts en la matière mais aussi et surtout des citoyens désireux de contribuer à l'enrichissement de nos travaux de réflexion.
Au plaisir de vous y rencontrer !

PS

# Le FDF trahit les Francophones: une 2ème école flamande à Schaerbeek qui démantèle nos écoles communales!!!

***Les pères fondateurs du FDF doivent se retourner dans leur tombe: la première pierre de la nouvelle école flamande n'a pas encore été posée, que la majorité impose une 2ème école flamande!***

Le plan de développement des infrastructures scolaires prévoit en effet de déménager l'école de la vallée (140 élèves) vers un petit terrain occupé par les scouts pluralistes, Av. Cambier; c'est comme si on voulait implanter un supermarché sur la surface d'une épicerie! Ce n'est pas tout: le PMS2 qui vient d'être rénové (300.000 euros) et la promotion sociale seront quant à eux, démolis pour permettre la construction de cette 2ème école flamande à la grande rue au bois!

Le MR dénonce avec force ce démantèlement annoncé de l'enseignement spécialisé, du PMS et de la promotion sociale.
Le MR estime que, bien au contraire, pour répondre au boom démographique, il faut consacrer l'espace dévolu à l'actuelle implantation provisoire de l'école flamande à l'extension de l'école primaire de la grande rue au bois pour accueillir tous les enfants qui déjà aujourd'hui se pressent au portillon, et ce, sans toucher ni au PMS ni à l'école de la vallée!

Qu'on nous comprenne bien: le MR ne s'oppose pas à l'érection d'une 2ème école NL qui permettrait notamment à des enfants francophones de devenir plus rapidement bilingues, que du contraire! Mais, pas au détriment du développement des écoles communales FR (un terrain est d'ailleurs disponible pour ce faire dans le quartier nord)
En conclusion, le FDF joue avec l'avenir de nos enfants comme s'il s'agissait de jouer aux legos et aux playmobiles! Nos enfants ne sont pas des jouets, c'est sur eux que repose l'avenir de notre société: à nous de leur donner les meilleurs outils pour construire leur avenir de citoyens !

***Georges Verzin***,
*Chef de groupe MR*
*au conseil communal*
*verzingeorges@*
*hotmail.com*
*0476/75.93.05*



*N.B. : Au même moment, la majorité entend imposer une carte de stationnement payante de 200 euros aux enseignants ! Pour avoir le droit de travailler dans nos écoles, ils devront désormais payer alors que déjà nous manquons tellement d'enseignants à Schaerbeek ! C'est scandaleux !!*

MR

# Prenons notre sort en main

***« Touche pas à ma banque ! ». Le 8 juin, des membres du PTB ont arpenté la chaussée de Helmet en faisant signer une pétition pour le maintien de l'agence ING Helmet, ainsi que le bureau de poste et de l'agence KBC Helmet.***

Suite à un courrier envoyé à ses clients, la banque ING a en effet annoncé la fermeture définitive de son agence de la chaussée d'Helmet durant le mois de juin 2013. Il nous est d'ailleurs revenu que sur la même chaussée d'Helmet, tant l'agence toute proche de la banque KBC que le bureau de poste, fermeraient également prochainement leur porte. Les habitants vont donc perdre les principaux services de proximité de cette artère commerçante. Les conséquences pour le quartier Helmet risquent d'être terribles. Le quartier serait laissé à l'abandon et deviendrait un désert économique. Le PTB ne pouvait pas rester inactif.
Sur le coin de l'avenue Louis Bertrand et de la chaussée de Haecht, à l'arrêt du tram 92 « Église Saint-Servais », des membres du PTB se sont mobilisés le 21 mai pour exiger que la commune trace des passages pour piétons. Incroyable qu'un carrefour aussi fréquemment utilisé ne dispose pas de passage pour piétons. Entraînant des risques importants d'accidents. Un peu plus tôt, le 4 mai, une pétition a été rédigée, avec l'aide du PTB, pour que la commune réponde aux incidents de circulation survenant fréquemment rue Pavillon. Plus de 72 habitants de cette rue ont estimé « opportun, nécessaire et urgent de placer des casse-vitesse afin d'y diminuer la vitesse des voitures ». Après un accident mortel d'un habitant de la rue Pavillon, le PTB ne pouvait également pas rester inactif.
Les habitants de la commune connaissent mieux que quiconque les problèmes qu'ils rencontrent quotidiennement. Le PTB n'est pas un parti politique comme les autres. C'est aussi un syndicat des habitants. À Schaerbeek, des groupes du PTB sont actifs dans la plupart des quartiers de la commune. Des groupes qui veulent améliorer leur quartier. Prêts à mobiliser leurs voisins, à faire une pétition sur les problèmes qu'ils rencontrent et à interpeller collectivement les autorités communales afin que les choses changent. Vous aussi, vous voulez être actifs?

Contactez-nous : 0489/17.49.84.
Ou suivez-nous : **schaerbeek.ptb.be.**

ptb·pvda+
Les gens d'abord, pas le profit · Eerst de mensen, niet de winst

**COHÉSION SOCIALE**



# Des diplômes pour les participants d'HSS

***Le 10 juin, les participants aux cours de français langue étrangère (FLE) et d'alphabétisation organisés par l'asbl HSS (Harmonisation sociale schaerbeekoise) ont reçu leur diplôme. L'occasion pour l'échevin de la cohésion sociale, Vincent Vanhalewyn, de féliciter les apprenants ainsi que les formateurs.***

## Une asbl en pleine expansion

Depuis 2000, l'asbl HSS organise des cours destinés à un public très large : belges, étrangers, primo-arrivants, ressortissants de la CE, hors CE, travailleurs et personnes sans emploi, issus de tous les quartiers de la commune. Chaque année, le nombre de participants augmente, évoluant de quelque 20 personnes à ses débuts à près de 400 personnes actuellement. Vincent Vanhalewyn : « *La commune de Schaerbeek soutient vivement l'apprentissage d'une des 2 langues, française ou néerlandaise. C'est en effet une condition indispensable pour toute personne arrivant dans notre commune pour se débrouiller dans la vie de tous les jours, communiquer avec ses voisins, suivre la scolarité de ses enfants, s'adresser à l'administration,…* ».

## Des cours intensifs pour un apprentissage plus rapide !

Pour l'année 2012-2013, 2 classes d'alphabétisation ont accueilli 23 personnes. Quant aux cours de FLE, 12 classes, réparties sur 4 matinées par semaine, ont accueilli pas moins de 376 personnes. 115 personnes ont été inscrites sur liste d'attente !

Les cours se sont donnés dans 7 lieux différents : la Maison de Quartier - Chaussée d'Haecht, la Maison Dailly, l'école communale n° 10, le Centre Culturel Schaerbeekois, l'Espace Vogler, la Maison des Citoyens et l'école de l'Annonciation.
On estime qu'une personne peut être capable de comprendre et de se faire comprendre en langue française au bout de 48 semaines de cours à raison de 12 heures par semaine (ou 96 semaines à raison de 6 h/semaine).
Un sacré boulot donc, tant du côté des apprenants que de celui des formateurs. Toutes nos félicitations à tous ! ■

**ESPACES VERTS**

# Le parc Reine-Verte toujours plus convivial !

***Inauguré en 2007 dans le cadre de la revitalisation du quartier de la Reine, le parc Reine-Verte est rapidement devenu un poumon vert apprécié des riverains. Un espace qui, loin d'être figé, évolue au rythme du quartier, comme en témoignent de nouveaux aménagements visant à en améliorer encore la convivialité.***

## Un parc peu connu des riverains

De par sa situation en intérieur d'îlot, le parc restait jusqu'à présent peu visible des passants. C'est ce constat qui a amené l'asbl Samenlevingsopbouw Brussel en collaboration avec Kunsthumaniora Sint-Lukas, l'asbl Ratatouille ainsi que l'Atelier des Petits Pas, à imaginer des éléments de signalétique colorés visant à renforcer l'identité du parc. La recette? Quelques panneaux, de la peinture, et, surtout, une bonne dose d'imagination, de talent et d'enthousiasme !

## Des réaménagements pour le plaisir des petits et grands !

Les services communaux ont bien entendu participé activement à cette dynamique. Ainsi la qualité paysagère du parc a été revue et améliorée et des nouvelles plantations ont été aménagées à l'arrière de la pièce d'eau.
Les aires de jeux et de loisirs n'ont pas été oubliées. Des modules de jeux spécialement adaptés à la petite enfance ont été installés dans le bac à sable de la zone « Zen ». Quant à l'agoraspace, il a été équipé d'un mini goal de foot, d'un panneau de basket, ainsi que de bancs pour adolescents. Bonne balade ! ■



Mohamed El Arnouki, échevin des espaces verts: « *Un espace vert n'a de sens que si les habitants se l'approprient pleinement* ».

## CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

26/06, 25/09, 23/10, 20/11 et 18/12/2013.

## CINÉ CANAPÉ

**Vendredi 28 juin à 20h**

### LE SAC DE FARINE

**de Kadija Leclere (Belgique- 2012)**

Synopsis : Alsemberg, 1975, Sarah, 8 ans, vit dans un foyer d'accueil catholique. Un jour, son père biologique, qu'elle n'a jamais vu, se présente pour l'emmener en week-end à Paris.
Mais, c'est au Maroc que Sarah se réveille avec l'appel de la prière. Depuis ce moment, sa vie, son combat sera celui de choisir sa vie et non de subir celle qu'on a choisie pour elle.
La projection sera suivie d'une rencontre avec la réalisatrice du film.
Ouverture des portes à 19h00
Bar et buffet sur place
Entrée : 3 euros

***Centre Culturel de Schaerbeek***
*Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek*
*info@culture1030.be – www.culture1030.be*
*Tél. : 02/245.27.25*

**Anciens élèves de Fernand Blum,**

### AVEZ-VOUS DES SOUVENIRS DE JO DELAHAUT (1911-1992) ?

L'Athénée Fernand Blum fête son centenaire en 2013. Diverses activités verront le jour à cette occasion. La Maison des Arts proposera à l'automne en partenariat avec Le Botanique une exposition consacrée à celui qui fut l'un de ses professeurs de 1936 à 1962, Jo Delahaut. Nous recherchons des documents, photographies, projets rappelant son enseignement à Schaerbeek. Vous avez gardé des souvenirs de l'artiste que vous aimeriez partager, contactez-nous au service culture : 02/240.34.99 ou culture@schaerbeek.irisnet.be.



## MUSIQUE

**Le mercredi 26 juin**

### L'ACADÉMIE DE MUSIQUE INSTRUMENTALE DE SCHAERBEEK VOUS OUVRE SES PORTES

Notre école a décidé de se montrer sous toutes ses facettes pendant une journée et vous accueillera à l'Athénée Fernand BLUM, 12 avenue Renan, où se donnent la majorité des cours.
Tous les professeurs se mobiliseront pour vous montrer comment se passent les leçons, comment on réalise un concert et comment on développe son talent.
Dès 14h, accès aux stands d'information et d'inscription ainsi qu'aux classes. Rencontre avec les professeurs et l'équipe administrative pour tous les conseils sur le choix de la discipline, de l'instrument, des partitions et méthodes.
Concerts à 15h et 17h dans différents endroits du bâtiment. Fin à 19h.
A noter que notre école accueille des élèves de 5 ans à 70 ans et plus !

## STAGES D'ÉTÉ AVEC DANIEL SIMON

**Du 1 au 5 juillet 2013 de 10h à 17h**

### JE FAIS MON CINÉMA

De l'écriture du scénario à la réalisation, au jeu et au montage. (Les films seront projetés en public dans le cadre des Curieux dimanches)
Avec deux animateurs et professionnels de l'écriture et du cinéma, offrez-vous un voyage dans l'image et dans votre rêve de cinéma. Ecrire, jouer, réaliser, c'est possible dans le cadre de « Je fais mon cinéma ».
Pour jeunes (ou moins jeunes) à partir de 15 ans

***À la Bibliothèque Sésame***
*Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek*

Animateurs: Jacques Deglas et Daniel Simon

PAF : 150 € / 80 € pour les Schaerbeekois
Payables en trois fois au compte
068-2144376-24 de Traverse asbl

**Du 8 au 12 juillet de 14h à 17h**

### DANS LE CHAUD DES HISTOIRES

Des textes, des fictions, … Une semaine d'écriture et de lecture dans la liberté de l'aventure et de la création.

Atelier d'écriture fictions adultes

***À la Bibliothèque Mille et une pages***
*Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek*

Animation: Daniel Simon – PAF: 110 €
Compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

**Du 5 au 9 août de 14h à 17h**

### RECIT BIOGRAPHIQUE, FICTION ET PHOTOGRAPHIE…

Des photographies familiales, privées qui servent de bases à des récits biographiques ou de fiction… Faire de l'intime une histoire à transmettre…

Atelier d'écriture.

***À la Bibliothèque Sésame***
*Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek*

Animation: Daniel Simon – PAF: 110 €
Compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

*Renseignements/inscriptions :*
***Daniel Simon***
*86/14 avenue Paul Deschanel*
*1030 Schaerbeek*
*Tél. : 02/216.15.10 ou 0477/76.36.22*
*daniel.simon@skynet.be*

## BROCANTES

**Feu vert pour les brocantes à Schaerbeek !**
Après une trève estivale mais dans une ambiance encore résolument « vacances », la saison des brocantes reprend à Schaerbeek !
En collaboration avec l'asbl Schaerbeek la Dynamique, voici ce que l'échevin des classes moyennes, Etienne Noël, vous a préparé jusqu'à cette fin d'année…

**JUILLET/JULI**

**1/7-30/8** : Foire été Dailly/ Kermis op Dailly

**AOUT/AUGUSTUS**

**Vendredi 9** : Meyboom

**Samedi 17 de 8h à 18h:**

### BROCANTE AZALÉES ROMMELMARKT AZALEAS

Etienne Noël, échevin des Classes Moyennes, invite vendeurs et chineurs dans l'avenue des Azalées, légèrement ombragée par les arbres du Parc Josaphat qu'elle longe, donnant à cette grande brocante familiale son caractère si spécifique… 130 exposants et une animation estivale.

**Samedi 24 de 8h à 18h**

### BROCANTE DEJASE - TERDELT ET MARBOTIN ROMMELMARKT

**Samedi 31 de 8h à 18h**

### BROCANTE LOUIS BERTRAND ROMMELMARKT

En collaboration avec Schaerbeek la Dynamique, une centaine d'exposants… et de nombreux riverains déballeront leurs objets et fonds de grenier…
Animation musicale prévue et tente maquillage ouverte au public.

**SEPTEMBRE/BER**

**Samedi 7** : Brocante Plasky Rommelmarkt
**Dimanche 22** : Brocante Voltaire Rommelmarkt
**Samedi 28** : Brocante Gaucheret Rommelmarkt

**OCTOBRE/BER**

**5/10-10/11 :** Foire hiver Dailly Kermis

**NOVEMBRE/BER**

**Samedi 30 :** Saint-Nicolas / Sinterklaas wandeling in Schaarbeek

**DECEMBRE/BER**

**Jeudi 12 :** Inauguration sapin/ Inwijding kerstboom

N'hésitez pas à nous contacter ou à consulter le site de Schaerbeek la Dynamique !

*Info : 02/244.30.67*
*enoel@schaerbeek.irisnet.be*
*www.schaerbeekladynamique.be*

## EXPO PHOTO

**Jusqu'au 31 août 2013**

### OUVRIR LES YEUX SUR LA VILLE

Grand Atelier Photographique du XXIe siècle
D'un jardin en façade aux potagers bien cachés, du sourire de la fleuriste à la vitrine du serrurier,



du sgraffite aux graffiti, Schaerbeek recèle bien des facettes que nous vous invitons à découvrir. L'Atelier Photographique de la Maison de Quartier d'Helmet, groupe d'enfants et d'ados au regard pétillant et d'adultes cherchant un renouveau, expose des images pour le moins surprenantes, reliant le XXIe à la fin du XIXe siècle.

Exposition aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Entrée libre.
http://ouvrirlesyeuxsurlaville.blogspot.be/

***Bibliothèque Sésame***
*Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek*
*02/240.43.70 – www.mabiblio.be*

# Un chantier sur le Lambermont cet été !

Cet été la société Fluxys procèdera à la mise « hors service » définitive d'anciennes conduites de gaz sur les boulevards Lambermont, Wahis et Reyers, depuis le pont Van Praet jusqu'à la place Meiser voire au-delà jusqu'au square Vergote. Les travaux consistent à nettoyer les conduites désaffectées et à les remplir de béton cellulaire.

Ce chantier est volontairement organisé cet été, en période où le trafic est moindre et donc avec une répercussion plus limitée sur la circulation. Les travaux occuperont une bande sur deux, de manière locale (création de différents accès aux conduites en vue de les nettoyer et de les combler). Les restrictions de bandes se feront de carrefour en carrefour, en trois phases de travaux et ce dans le sens du pont Van Praet vers la place Meiser.

Phase 1 : Meiser – Chaussée de Haecht : 01/07 – 19/07
Phase 2 : Chaussée de Haecht - Chaussée de Helmet : 23/07 – 07/08
Phase 3 : Chaussée de Helmet – Pont Van Praet : après le 07/08

Une phase 4, de la place Meiser au square Vergote, est envisageable mais non définie au moment de la rédaction de la présente info. A ce stade, le calendrier est approximatif dans la mesure où le temps d'exécution de ces interventions est difficile à évaluer. Des informations plus précises seront consultables dès le début de l'été sur le site de Bruxelles-Mobilité (www.bruxellesmobilite.irisnet.be).

A noter que la circulation des trams ne sera pas affectée par ces travaux.

***Info :*** *www.bruxellesmobilite.irisnet.be*

# Een bouwplaats op Lambermont deze zomer!

Deze zomer zal Fluxys de oude gasleidingen op de Lambertmont-, Wahis- en Reyerslaan vanaf de Van Praetbrug tot aan het Meiserplein, en verderop tot aan de Vergotesquare, definitief buiten dienst stellen. De werkzaamheden bestaan erin de buiten gebruik gestelde leidingen te reinigen en ze met cellenbeton op te vullen.

Fase 1: Meiser – Haachtsesteenweg: 1 tot 19 juli
Fase 2: Haachtsesteenweg – Helmetsesteenweg: 23 juli tot 7 augustus
Fase 3: Helmetsesteenweg – Van Praetbrug: na 7 augustus

Er wordt ook nog een fase 4 van het Meiserplein tot de Vergotesquare overwogen, maar dat lag nog niet vast bij de redactie van dit bericht.

***Info:*** *www.mobielbrussel.irisnet.be*

## CHANTIERS WERKEN



**La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.**

**De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.**

- **Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat:**
  Rénovation des égouts. Travaux : mai à novembre.
  *Vernieuwing van de riolering. Werken van mei tot november.*
- **Rue Vanderlindenstraat :**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : fin mai.
  *Vernieuwing van de riolering. Begin der werken : eind mei*
- **Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire) :** Rénovation des câbles, conduites et des égouts. Travaux : juin à octobre / *Vernieuwing van de kabels, leidingen en riolering. Werken : juni tot oktober.*
- **Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Dailly-plein:** Rénovation des égouts et autres concessionnaires. Travaux : de fin mai à mi juillet / *Vernieuwing van de riolering en andere concessiehouders. Werken: van eind mei tot midden july.*
- **Place Jansen / Jansenplein:** Réaménagement complet – Début de travaux : août ou septembre / *Volledige heraanleg – Begin der werken : augustus of september.*
- **Avenue Voltairelaan (entre/tussen Foch – Metsys):** Rénovation de façade à façade jusqu'à fin août / *Vernieuwing van gevel tot gevel tot eind augustus.*
- **Carrefour Hugo-Max-Milcamps / Kruispunt Hugo-Max-Milcamps:** Rénovation des trottoirs. Début des travaux : août / *Vernieuwing van de voetpaden. Begin der werken: augustus.*
- **Rue du Foyer Schaerbeekois - Schaarbeekse Haardstraat (entre/ tussen Lambotte - Haecht )**
  Rénovation des trottoirs. Durée des travaux : de mi juin à fin juin / *Vernieuwing van de voetpaden. Werken : midden juni tot eind juni.*
- **Rue Vanderstappenstraat:** Rénovation des trottoirs et de la chaussée. Durée des travaux : fin mai à mi juillet / *Vernieuwing van de voetpaden en van de rijweg. Werken: eind mei juni tot midden juli.*
- **Rue Coopmanstraat:** Rénovation des trottoirs et de la chaussée. Durée des travaux : de fin mai à mi juillet / *Vernieuwing van de voetpaden en van de rijweg. Werken: eind mei tot midden juli.*
- **Rue De Craenestraat:** Rénovation des trottoirs et de la chaussée. Durée des travaux : de mi juin à fin août / *Vernieuwing van de voetpaden en van de rijweg. Werken: midden juni tot eind augustus.*

***Pour toute information***

*Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.*
*Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.*

***Voor alle informatie***

*Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek, tel 02 244 75 21.*
*Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.*

**Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever**
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
**Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat**
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Larglinda Sadikaj (02/244.72.37)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
**Rédacteur en chef - Hoofdredacteur**
Marc Weber

**INSERTION DE PUB DANS LE SCHAERBEEK INFO**
**VLAN - 0479/652131 Jawad AOULAD**
**pccom@vlan.be**